

दृष्ट्वैकासनसंस्थिते प्रियतमे पश्चादुपेत्यादरा-

देकस्या नयने पिधाय विहितक्रीडानुबन्धच्छूलः ।

ईषद्वक्रितकंधरः सपुलकः प्रेमोहसन्मानसा-

मत्तर्हसलसत्कपोलफलकां धूर्तो ऽपरां चुम्बति ॥ १२३५ ॥

Ein Schelm von Liebhaber, der seine zwei Geliebten auf einer und derselben Bank sitzen sieht, schleicht sich vorsichtig von hinten heran und während er der einen von ihnen die Augen zuhält, thue, als wolle er sich mit ihr in ein Spiel einlassen, küsst er, dem die Haut rieselt, bei etwas gebogenem Halse die andere, der das Herz vor Liebe hüpf, die Wangen vom zurückgehaltenen Lachen tanzen.

देवतासु गुरौ s. दैवतेषु प्रयत्नेन.

देवब्रह्मस्वपुष्टानि सैन्यानि पृथिवीपतेः ।

युद्धकाले विशीर्यन्ते सैकताः सेतवो यथा ॥ १२३६ ॥

Eines Fürsten Truppen, die mit dem Vermögen von Göttern oder Brahmanen genährt worden sind, zerstieben im Augenblick des Kampfes wie Dämme von Sand.

देवभूतेन भर्त्रा या याचिता न प्रसीदति ।

कृताञ्जलिभृशर्तेन कृता सेह परत्र च ॥ १२३७ ॥

Eine Gattin, die nicht vergiebt, wenn sie der Gatte, ihr Gott, in seinem übergrossen Schmerze flehentlich bittet, ist für diese und jene Welt verloren.

देवस्याम्बुमुचश्च नास्ति नियमः को ऽप्यानुकूल्यं प्रति

व्यञ्जन्यः प्रियमुत्कटं घटयते ज्ञतोः क्षणादप्रियम् ।

निप्रं दीर्घनिदाघवासरविपत्संतापनिर्वीपणं

प्रादुष्कृत्य वनस्पतेः प्रकुरुते विव्युद्धिसर्गं च यः ॥ १२३८ ॥

Ein Fürst und eine Wolke beschränken sich keinesweges auf Wohlthun, da jener, wenn er dem Menschen etwas überaus Angenehmes erweist, ihm den Augenblick darauf etwas Unangenehmes zufügt, und da diese, wenn sie dem Baume zum Frommen die glühende Luft an einem Tage des langen Sommers abgekühlt hat, alsobald einen Blitzstrahl auf ihn entsendet.

देवीं वाचमुपासते हि बहवः सारं तु सारस्वतं

जानीते नितरामसौ गुरुकुलक्षिष्टे मुरारिः कविः ।

अब्धिर्लङ्घित एव वानरभटैः किं तस्य गम्भीरता-

मापातालनिमग्नपीवर्तनुर्जानाति मन्त्राचलः ॥ १२३९ ॥

1235) AMAR. 16. SÂH. D. 44. Schol zu Da-
CAR. S. 82. b. निमील्य st. पिधाय DaC. c. व-
क्रिम AMAR., प्रेमोहस^o SÂH. D.

1236) ÇÂRÎNG. PADDH. RÂGÂNÎTI 30 (34).

1237) R. GORR. 2, 63, 11. Lautet in der an-

deren Recension (2, 62, 13): नैया हि सा स्त्री
भवाते श्लाघनीयेन धीमता । उभयोर्लीकयोर्ली-
के पत्या या संप्रसाद्यते ॥

1238) RÂGÂ-TAR. 4, 544 bei TR., 543 in der

Calc. Ausg. a. देवस्य unsere Verbesserung